

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 40 (1993)  
**Heft:** 7-8

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## 23. Oktober 1993: SZSV-Impulstagung zur Zivilschutz-Verordnung

Aktiv mitwirken bei der Gestaltung von Zivilschutz 95! Nach der erfolgreichen letztjährigen Impulstagung in Schwarzenburg veranstaltet der Schweizerische Zivilschutzverband am Samstag, 23. Oktober 1993, im Eidgenössischen Zivilschutz-Ausbildungszentrum, 3150 Schwarzenburg BE, eine weitere Arbeitstagung, die zur Umsetzung des Zivilschutz-Leitbildes 1995 direkte Impulse von der Basis vermitteln soll.

Angesprochen sind alle an der Verwirklichung von «Zivilschutz 95» interessierten Personen. Erfahrene Moderatoren und Experten werden zusammen mit den Teilnehmern in fünf Arbeitsgruppen Impulse der Basis zur neuen Zivilschutz-Verordnung (ZVO) erarbeiten. Die Anliegen und Vorstellungen der Teilnehmer werden nach der Tagung in das offizielle Vernehmlassungsverfahren zur Zivilschutz-Verordnung 1995 eingespielt.

Der SZSV erachtet ein aktives Mitwirken möglichst vieler Angehöriger von ZS-Organisationen bei der Reform unseres Zivilschutzes als wertvoll und mit als Garant für eine praxiskonforme Umsetzung des Zivilschutz-Leitbildes 1995.

Auskünfte erteilt das Zentralsekretariat des Schweizerischen Zivilschutzverbandes gerne (Telefon 031 25 65 81).

### Tagungsprogramm

ab 10 Uhr	Eintreffen der Tagungsteilnehmer
10.30 Uhr	Eröffnung der Tagung durch den Zentralpräsidenten des SZSV, Ständerat Robert Bühler
10.45 Uhr	Einführung in die Thematik durch den Direktor des Bundesamtes für Zivilschutz, Paul Thüring
11.15 Uhr	Workshops Die Teilnehmer/-innen erarbeiten zusammen mit den Moderatoren und Experten Impulse zur neuen Zivilschutz-Verordnung (Gruppen deutscher und französischer Sprache)
12.00 Uhr	Mittagessen
13.15 Uhr	Workshops (Fortsetzung)
15.00 Uhr	Kaffeepause
15.30 Uhr	Präsentation im Plenum der Resultate aus den Workshops; Diskussion
16.30 Uhr	Zusammenfassung der Tagung
16.45 Uhr	Schluss der Impulstagung

### Anmeldung (bis 25. September 1993)

bitte senden an Schweizerischer Zivilschutzverband,  
Postfach 8272, 3001 Bern

Hiermit melde ich mich als Teilnehmer/-in an:

Name/Vorname: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Funktion im Zivilschutz: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Ihre Anmeldung gilt als definitiv nach Einzahlung eines Unkostenbeitrages von Fr. 45.- pro Person auf das Postcheckkonto 30-1424-2 des Schweizerischen Zivilschutzverbandes, 3001 Bern. Das Mittagessen (ohne Getränke) ist im Preis inbegriffen.

## 23 octobre 1993: Séminaire de l'USPC à propos de l'Ordonnance sur la PCi

Collaborez activement à la réalisation de «Protection civile 95»! Forte du succès de la Journée de Schwarzenburg, l'Union suisse pour la protection civile met sur pied samedi, le 23 octobre 1993, au Centre fédéral d'instruction de la protection civile, à 3150 Schwarzenburg BE, un nouveau séminaire de travail devant permettre à la base de faire des suggestions et propositions pour la réalisation des buts du Plan directeur 1995 de la protection civile.

L'invitation s'adresse à toutes les personnes qui s'intéressent à la réalisation de «protection civile 95». Répartis en plusieurs groupes de travail sous la conduite de chefs de groupe et d'experts, les participantes et les participants auront à formuler les propositions et motivations de la base à propos de la nouvelle Ordonnance sur la protection civile (OPCi). Les discours du plenum seront traduits simultanément dans les deux langues français et allemand. Les vœux et les idées exprimés par les participants seront par la suite introduits dans la procédure officielle de consultation sur la révision de l'Ordonnance sur la protection civile. Le droit pour les membres des organisations de protection civile d'être consultés est considéré comme décisif par l'USPC pour assurer le succès de la rénovation introduite par le plan directeur 1995 de la PCi.

Le secrétariat central de l'Union suisse pour la protection civile vous fournit volontiers tout autre renseignement (tél. 031 25 65 81).

### Programme du séminaire

dès 10.00 h	Café de bienvenue
10.30 h	Ouverture par le président central de l'Union suisse pour la protection civile, le conseiller aux Etats Robert Bühler
10.45 h	Introduction par le directeur de l'Office fédéral de la protection civile, M. Paul Thüring
11.15 h	Workshops Les participantes et les participants élaborent au sein de petits groupes des suggestions et propositions pour la nouvelle Ordonnance sur la protection civile (groupes de langue française et allemande)
12.00 h	Lunch
13.15 h	Travail en groupes (suite)
15.00 h	Pause-café
15.30 h	Présentation des résultats des groupes de travail en plenum; discussion générale
16.30 h	Synthèse de la journée
16.45 h	Fin du séminaire

### Inscription (à retourner jusqu'au 25 septembre 1993)

à l'Union suisse pour la protection civile, case postale 8272,  
3001 Berne

Je m'inscris comme participant(e):

Nom/prénom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Fonction dans la PCi: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

Votre inscription sera considérée comme définitive dès réception d'une contribution aux frais d'un montant de fr. 45.- par participant au CCP 30-1424-2 de l'USPC, 3001 Berne.